

# 寻觅备选世遗佳境 I

In Search of the Places in the  
Preparatory List for the World Heritage I

杨永发 / 著+摄影 顾大禧 / 译

Passages and photographs by Yang Yongfa  
Translation by Gu Daxi



上海科学技术文献出版社  
Shanghai Scientific and Technological Literature Press

# 寻觅备选世遗佳境1

In Search of the Places in the Preparatory  
List for the World Heritage I

杨永发 / 著+摄影 顾大僖 / 译

Passages and photographs by Yang Yongfa

Translation by Gu Daxi



上海科学技术文献出版社

Shanghai Scientific and Technological Literature Press

图书在版编目 ( CIP ) 数据

寻觅备选世遗佳境 1 / 杨永发著; 杨永发摄影; 顾大僖译. —上海:  
上海科学技术文献出版社, 2014.8  
ISBN 978-7-5439-6305-4

I. ① 寻… II. ①杨…②杨…③顾… III. ①文化遗产—介绍—  
中国 IV. ① K203

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 134548 号

责任编辑: 王卓娅

特约编辑: 倪 华

装帧设计: 袁 力

封面题字: 田文惠

寻觅备选世遗佳境 1

杨永发 著 + 摄影 顾大僖 译

出版发行: 上海科学技术文献出版社

地 址: 上海市长乐路 746 号

邮政编码: 200040

经 销: 全国新华书店

印 刷: 上海市印刷七厂有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 18.75

版 次: 2014 年 8 月第 1 版 2014 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5439-6305-4

定 价: 118.00 元

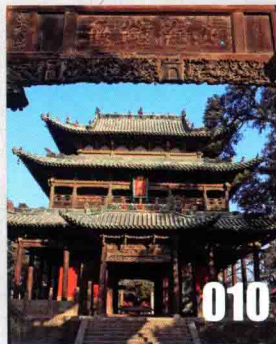
<http://www.sstlp.com>



山西省运城市解州关圣文化建筑群  
Guan Yu Temple, Haizhou, Yuncheng, Shanxi

## 01 大义秉春秋 Eternal Righteousness

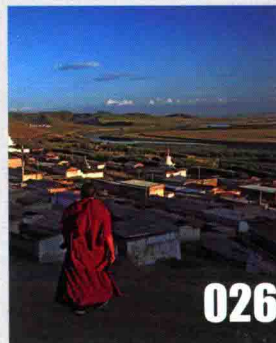
关圣文化的活态传承 古代建筑的精品力作  
Heritage of Guan Yu Culture and Temple Architecture



四川省阿坝州若尔盖湿地  
Zoige Wetlands, Aba Prefecture, Sichuan

## 02 黄河的乳名 The Pet Name of the Yellow River

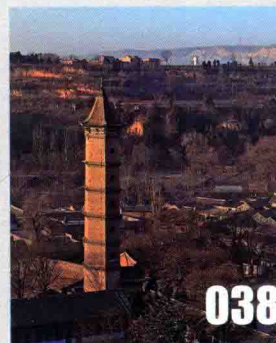
中国最美湿地景观 亚洲最佳天然牧场  
The Prettiest Wetlands in China; The Best Natural Pasture in Asia



陕西省渭南市韩城市党家村古建筑群  
Dangjia Village, Hancheng, Weinan, Shaanxi

## 03 人至无欲品自高 Consummation of Human Life

山陕民居的经典范例 东方聚落的艺术瑰宝  
Typical Civil Residence in Shaanxi and Ancient Village as Artistic Treasure

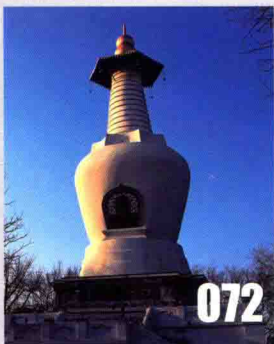


新疆阿尔泰市布尔津县喀纳斯禾木村  
Kanas Hemu Village, Burqin County, Altai, Xinjiang

## 04 秋醉山乡 Mountain Village in Autumn

中国最自然、最美丽山乡之典范 游牧民族图瓦人最大之聚居地  
Most Natural and Most Beautiful Mountain Village in China; Largest Habitation of Nomadic Tuwa People





072

江苏省扬州市瘦西湖及盐商园林文化景观

Slender West Lake and Salt Merchants' Gardens, Yangzhou, Jiangsu

## 05 陨落的奢华

### Fallen Extravagance

中国明清盐业制度的兴衰历史 中国园林文化南北并蓄的孤本范例

Historical Ups and Downs of the Salt Business during the Ming and Qing Dynasties;  
Unique Model of Chinese Gardens of Northern and Southern Culture

090

福建省福州市平潭县海坛风景名胜

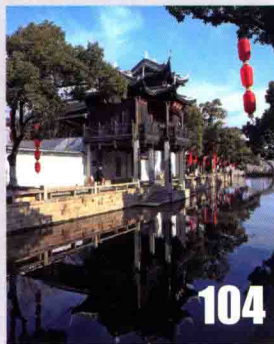
Pingtan County, Fuzhou, Fujian

## 06 青山共日月

### Qingshan Mountain under the Sun and the Moon

海蚀地貌甲天下 海滨沙滩冠九州

Best Wave-eroded Landscape and Foremost Sea Beach



104

江苏省无锡市惠山镇祠堂群

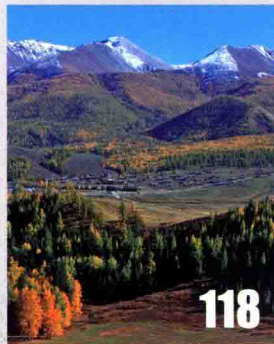
Groups of Ancestral Halls in Huishan Town, Wuxi, Jiangsu

## 07 百祠寻芳

### Searching for Roots

塑千年文明中华魂 聚血脉传承民族心 续百姓人家吴地根

Ancient Souls, National Heritage, Ordinary Living



118

新疆阿尔泰市布尔津县喀纳斯白哈巴村

Kanas Baihaba Village, Burqin County, Altai, Xinjiang

## 08 净之土

### Pure and Clean Land

西北边陲第一村 图瓦人风情园

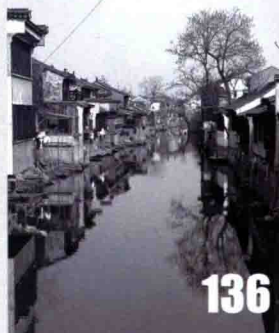
No.1 Village at the Northwestern Border; The Tuvan Lifestyle



江苏省太仓市沙溪镇  
Shaxi Town, Taicang, Jiangsu

## 09 舞之领者 At the Forefront of Dance

中国现代舞一代宗师吴晓邦之故里 江南水乡临水民居之典范  
Hometown of Wu Xiaobang, Pioneer of Modern Dance in China; Exemplary Waterside  
Residences in South China

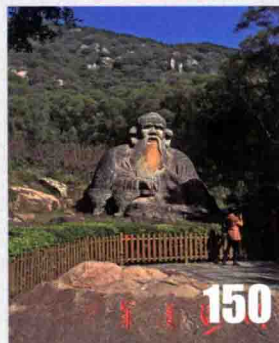


136

福建省泉州市清源山风景名胜区  
Qingyuan Mountain, Quanzhou, Fujian

## 10 历史的脉动 Pulse of History

海上丝绸之路宋元时期之始发港 世界多元文化兼容并蓄之道教圣地  
Starting Port for the Silk Road on the Sea in the Song and Yuan Dynasties; Sacred Place  
for Taoism and Merging Place of Multiple Cultures

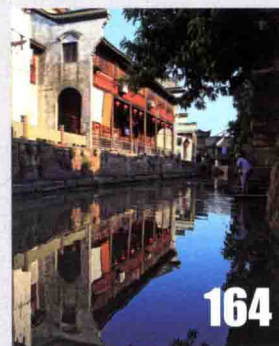


150

浙江省湖州市德清县新市古镇  
Xinshi Ancient Town, Deqing County, Huzhou, Zhejiang

## 11 运河之子 Son of the Great Canal

大运河重要聚落 鲜活的江南水乡  
Important Meeting Place along the Great Canal and Lively Southern Water Town

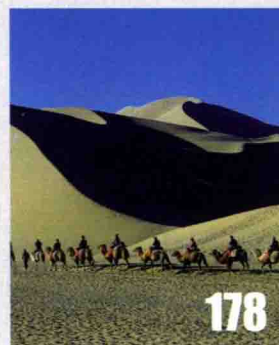


164

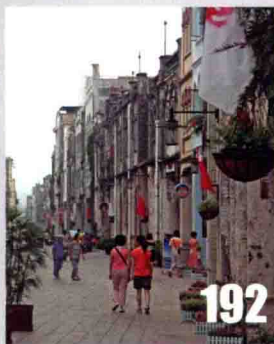
甘肃省敦煌市玉门关  
Yumen Pass, Dunhuang, Gansu

## 12 大漠丰碑 Glorious Desert Monument

古丝绸之路河西之险关要塞 中西方文化经济交往之见证  
Defense Fortress on the Ancient Silk Road; Cultural and Economic Exchanges Between  
China and the West



178

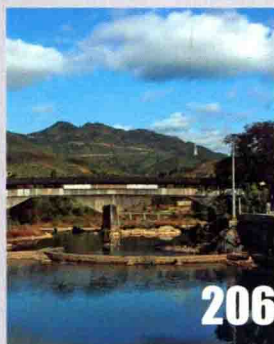


192

广西壮族自治区北海市  
Beihai, Guangxi Zhuang Autonomous Region

## 13 蓝之源 The Origin of the Blue

孕育中华民族海洋文明的起始之地  
Breeding Place for the Sea-and-Ocean Civilization of the Chinese People

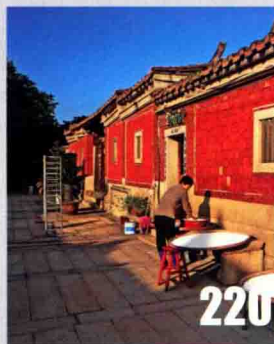


206

福建省宁德市闽浙木拱廊桥  
Pingnan County, Ningde, Fujian

## 14 虹之桥 Rainbow Bridge

深藏闽浙腹地木拱廊桥之“侏罗纪公园” 世界桥梁史上之孤本范例  
Jurassic Park of Wooden Covered Bridges Hidden Deep in Interior Fujian and Zhejiang;  
Only Example of its Kind in World History of Bridges

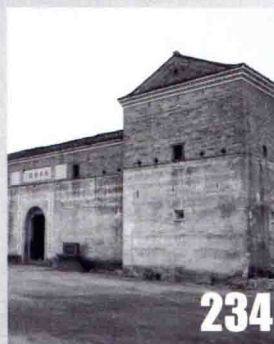


220

福建省泉州市南安红砖建筑  
Old Red-brick Houses of the Cais, Guangqiao Town, Nan'an Town, Quanzhou, Fujian

## 15 故土的呼唤 Summons of Hometown

中原移民南迁出洋脉络之印证 中西合璧闽南红砖文化之大成  
Migration from Central China to the South and Abroad; East-West Red-brick Culture  
Cultures



234

江西省赣州市龙南县客家围屋群  
Groups of Kejia Circular Houses, Longnan County, Ganzhou, Jiangxi

## 16 凝固的记忆 Fossilized Memories

客家文化鲜活的实物载体 中原远古习俗凝固的历史  
Rich Artifacts of Kejia Culture; Fossilized History of Ancient Customs



重庆市合川区钓鱼城遗址

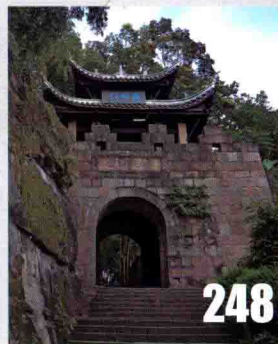
Diaoyu Town Ruins, Hechuan District, Chongqing

## 17 远逝的硝烟

Bygone Smoke of Gunpowder

冷兵器时代山城防御体系之典范 改变欧亚历史进程之古战场遗址

Cold Weapon Era Model Defense System; Former Sites of Battlefields that Changed Euro-Asian History



四川省甘孜州丹巴县甲居藏寨

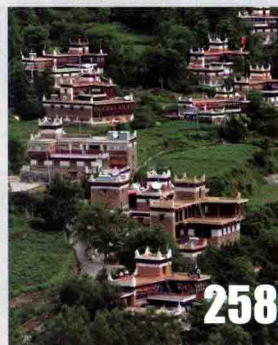
Jiaju Tibetan Village, Danba County, Ganzhizhou, Sichuan

## 18 空谷佳人

Beautiful Valley

东女故国之都城 嘉绒藏居之典范

The Capital of the Women's Kingdom; An Exemplary Tibetan Residences



云南红河州元阳县哈尼梯田

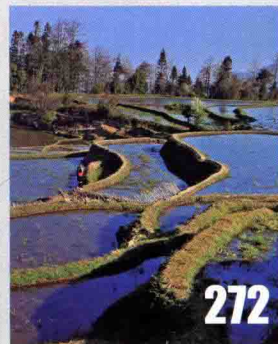
Hani Terraced Fields, Yuanyang County, Honghe Prefecture, Yunnan

## 19 哈尼，哈尼

Hani, Hani

人工湿地的典范 稻作文明的杰作

A Typical Artificial Wetland; A Masterpiece of Paddy Civilization



四川省甘孜州丹巴县梭坡碉楼

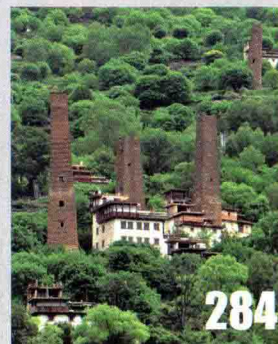
Suopo Watchtowers, Danba County, Ganzhi Prefecture, Sichuan

## 20 耸立天空的族谱

Outstanding Family Tree

石头写就的羌族人文史书

The History of the Qiang People, Written in Stones





# 寻觅备选世遗佳境1

In Search of the Places in the Preparatory  
List for the World Heritage I

杨永发 / 著+摄影 顾大僖 / 译

Passages and photographs by Yang Yongfa  
Translation by Gu Daxi



上海科学技术文献出版社  
Shanghai Scientific and Technological Literature Press

图书在版编目 ( CIP ) 数据

寻觅备选世遗佳境 1 / 杨永发著; 杨永发摄影; 顾大信译. —上海:  
上海科学技术文献出版社, 2014.8

ISBN 978-7-5439-6305-4

I. ① 寻… II. ①杨…②杨…③顾… III. ①文化遗产—介绍—  
中国 IV. ① K203

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 134548 号

责任编辑: 王卓娅

特约编辑: 倪 华

装帧设计: 袁 力

封面题字: 田文惠

寻觅备选世遗佳境 1

杨永发 著 + 摄影 顾大信 译

出版发行: 上海科学技术文献出版社

地 址: 上海市长乐路 746 号

邮政编码: 200040

经 销: 全国新华书店

印 刷: 上海市印刷七厂有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 18.75

版 次: 2014 年 8 月第 1 版 2014 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5439-6305-4

定 价: 118.00 元

<http://www.sstlp.com>



# 致读者

中国有一种看得见的自然之美，这是一种给人带来感官享受的美。美在九曲黄河的回肠荡气，北疆禾木的秋日盛宴，沙市古镇的鲜活灵动，闽南红厝的灿若红霞，哈尼梯田的烟波浩渺，甲居藏寨的空谷灵秀，平潭海岛的海蚀奇貌，闽浙廊桥的长虹卧波，扬州园林的大气婉约，北海银滩的碧波蓝天，和钓鱼古城的丹崖赤壁。

中国还有一种看不见的人文之美，这是一种给人带来心灵震撼的美。美在关圣遗存的忠孝仁义，党家古村的耕读传家，惠山百祠的血脉传承，赣南围屋的中原情怀，清源名山的文化共融，玉门雄关的中华意志，钓鱼古城的民族气节，梭坡碉楼的藏羌气质，白哈巴村的图瓦风情，和新市古镇的活态运河。

《保护世界文化和自然遗产公约》规定，列入联合国教科文组织《世界文化与自然遗产预备名单》是申报世界遗产的先决条件，至少每十年修订一次。为此，国家文物局于2012年11月底发布了新版《中国世界文化遗产预备名单》，共45项，加上国家建设部前几年发布的中国自然遗产和自然与文化双遗产预备名录，我国目前申报世界文化遗产的点位约有上百处。这些叹为观止的人文和自然景观，代表着中国人文和审美的最高境界，彰显出中华民族对世界文明的突出贡献，不仅属于中国，更属于世界。

凑巧的是，这上百处点位与我近年来追寻的中国原生态自然和人文景观不谋而合，遂精选了部分点位汇编成书，此为首册，以飨同好。



2014年2月6日于上海竹山堂

# To the Readers

China boasts a kind of visible beauty in nature, which provides people with sensual charm. This kind of beauty is to be found along the soul-stirring meandering Yellow River; in the autumn feast of Hemu in northern Xinjiang; in the old aquatic but still energetic town of Shashi; in the brilliant twilight of the dusk in Hongcuo of southern Fujian; in the terraced fields similar to mist-covered waters in Hani; in the mysterious hollow valley where the Jiaju Tibetan Village is located; in the eroded rocks on the sea near Pingtan Island; in the corridor bridges in Zhenjiang and Fujian that look like spanning rainbows above the waterways; in the gardens of Yangzhou that represent the blended style of northern and southern gardening; in the blue waves of the sea and the white clouds in the blue sky at the Silvery Beach of Beihai; and in the steep cliffs of Chibi, where people have been enjoying angling generation after generation.

China also boasts a kind of invisible beauty of humanities, which produces heart-touching effects on the viewers. This kind of beauty is to be discovered in the historic remains about Guan Yu that reflect national sentimentality; in the heritage of traditional farming and schooling in the Dangjia Village; in the family inheritance in the numerous temples of Huishan; in the circular houses in southern Fujian that reveal the complex of central China; in co-existence of different cultures in the Qingyuan Mountains; in the national ethos of the Yumen Pass that protected the country from alien invaders; in the Chinese will power of the ancient city where people have been enjoying angling; in the heroic Chinese history in stones at the Suopo Watchtowers; and in the ethnic flavor of the Tuvan people that have been living in Baihaba Village.

In accordance with the regulations of the Convention Concerning the Protection of World Cultural and Natural Heritage, it is a prerequisite for any place to apply as world heritage that it should, first and foremost, be put in the preparatory list of the World Cultural and Natural Heritage, which is subjected to revision every ten years. Therefore, the State Administration of Cultural Relics issued the preparatory list for Chinese World Heritage in November, 2012, which includes 45 items. Besides, a few years earlier, the National Ministry of Construction issued a preparatory list of national natural relics and cultural and natural heritage. Therefore, China has so far applied over 100 places for the World Heritage. These breathtaking natural spots and cultural sites, which are at the culmination of Chinese humanities and esthetics, make up the outstanding contributions to world civilization by the Chinese people. These places belong not only to China but also to the world.

These sites are coincidentally located in the ecologically unique natural and historical places that have interested me these past years. After careful selection of the sites, I would like to dedicate this book to my dear readers. It is my hope that you will enjoy the sites as much as I do.

Yang Yongfa

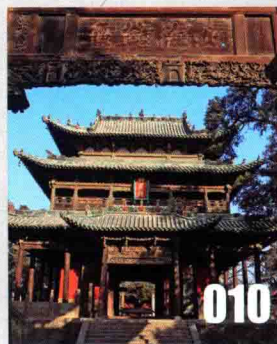
Shanghai, on February 6, 2014



山西省运城市解州关圣文化建筑群  
Guan Yu Temple, Haizhou, Yuncheng, Shanxi

## 01 大义秉春秋 Eternal Righteousness

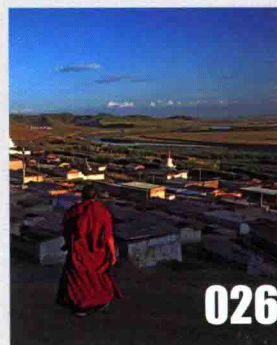
关圣文化的活态传承 古代建筑的精品力作  
Heritage of Guan Yu Culture and Temple Architecture



四川省阿坝州若尔盖湿地  
Zoige Wetlands, Aba Prefecture, Sichuan

## 02 黄河的乳名 The Pet Name of the Yellow River

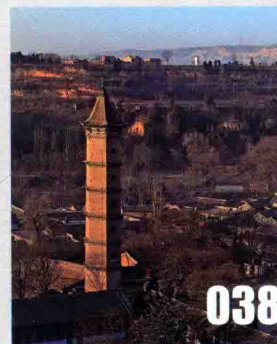
中国最美湿地景观 亚洲最佳天然牧场  
The Prettiest Wetlands in China; The Best Natural Pasture in Asia



陕西省渭南市韩城市党家村古建筑群  
Dangjia Village, Hancheng, Weinan, Shaanxi

## 03 人至无欲品自高 Consummation of Human Life

山陕民居的经典范例 东方聚落的艺术瑰宝  
Typical Civil Residence in Shaanxi and Ancient Village as Artistic Treasure

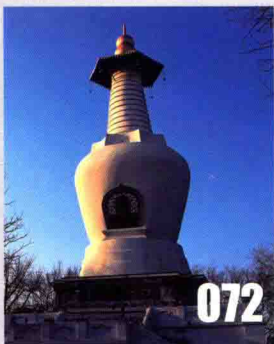


新疆阿尔泰市布尔津县喀纳斯禾木村  
Kanas Hemu Village, Burqin County, Altai, Xinjiang

## 04 秋醉山乡 Mountain Village in Autumn

中国最自然、最美丽山乡之典范 游牧民族图瓦人最大之聚居地  
Most Natural and Most Beautiful Mountain Village in China; Largest Habitation of Nomadic Tuwa People





江苏省扬州市瘦西湖及盐商园林文化景观

Slender West Lake and Salt Merchants' Gardens, Yangzhou, Jiangsu

## 05 陨落的奢华 Fallen Extravagance

中国明清盐业制度的兴衰历史 中国园林文化南北并蓄的孤本范例

Historical Ups and Downs of the Salt Business during the Ming and Qing Dynasties;  
Unique Model of Chinese Gardens of Northern and Southern Culture



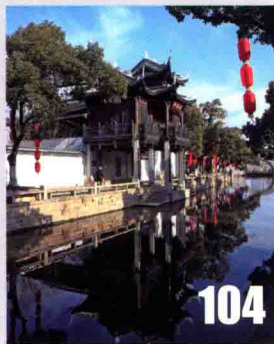
福建省福州市平潭县海坛风景名胜區

Pingtian County, Fuzhou, Fujian

## 06 青山共日月 Qingshan Mountain under the Sun and the Moon

海蚀地貌甲天下 海滨沙滩冠九州

Best Wave-eroded Landscape and Foremost Sea Beach



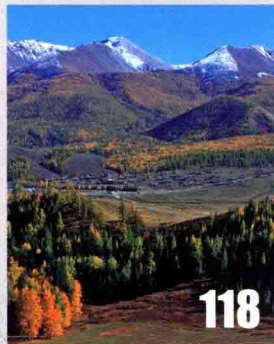
江苏省无锡市惠山镇祠堂群

Groups of Ancestral Halls in Huishan Town, Wuxi, Jiangsu

## 07 百祠寻芳 Searching for Roots

塑千年文明中华魂 聚血脉传承民族心 续百姓人家吴地根

Ancient Souls, National Heritage, Ordinary Living



新疆阿尔泰市布尔津县喀纳斯白哈巴村

Kanas Baihaba Village, Burqin County, Altai, Xinjiang

## 08 净之土 Pure and Clean Land

西北边陲第一村 图瓦人风情园

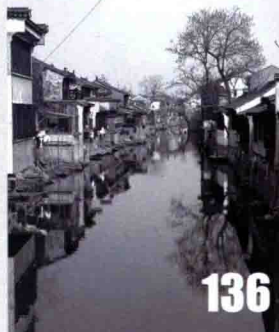
No.1 Village at the Northwestern Border; The Tuvan Lifestyle



江苏省太仓市沙溪镇  
Shaxi Town, Taicang, Jiangsu

## 09 舞之领者 At the Forefront of Dance

中国现代舞一代宗师吴晓邦之故里 江南水乡临水民居之典范  
Hometown of Wu Xiaobang, Pioneer of Modern Dance in China; Exemplary Waterside  
Residences in South China

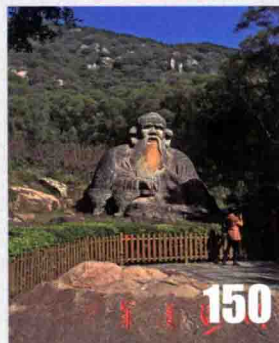


136

福建省泉州市清源山风景名胜区  
Qingyuan Mountain, Quanzhou, Fujian

## 10 历史的脉动 Pulse of History

海上丝绸之路宋元时期之始发港 世界多元文化兼容并蓄之道教圣地  
Starting Port for the Silk Road on the Sea in the Song and Yuan Dynasties; Sacred Place  
for Taoism and Merging Place of Multiple Cultures

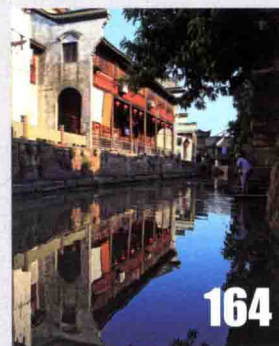


150

浙江省湖州市德清县新市古镇  
Xinshi Ancient Town, Deqing County, Huzhou, Zhejiang

## 11 运河之子 Son of the Great Canal

大运河重要聚落 鲜活的江南水乡  
Important Meeting Place along the Great Canal and Lively Southern Water Town

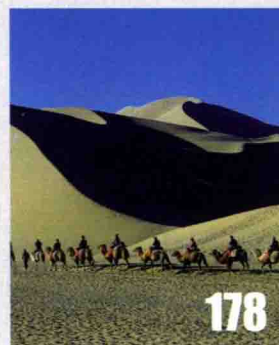


164

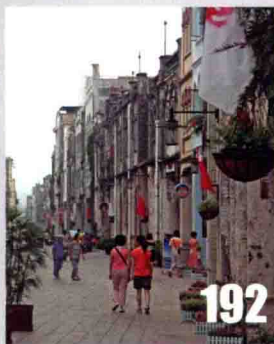
甘肃省敦煌市玉门关  
Yumen Pass, Dunhuang, Gansu

## 12 大漠丰碑 Glorious Desert Monument

古丝绸之路河西之险关要塞 中西方文化经济交往之见证  
Defense Fortress on the Ancient Silk Road; Cultural and Economic Exchanges Between  
China and the West



178

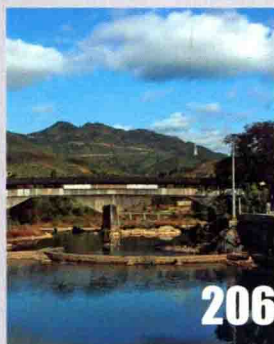


192

广西壮族自治区北海市  
Beihai, Guangxi Zhuang Autonomous Region

## 13 蓝之源 The Origin of the Blue

孕育中华民族海洋文明的起始之地  
Breeding Place for the Sea-and-Ocean Civilization of the Chinese People

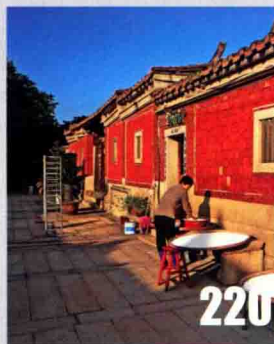


206

福建省宁德市闽浙木拱廊桥  
Pingnan County, Ningde, Fujian

## 14 虹之桥 Rainbow Bridge

深藏闽浙腹地木拱廊桥之“侏罗纪公园” 世界桥梁史上之孤本范例  
Jurassic Park of Wooden Covered Bridges Hidden Deep in Interior Fujian and Zhejiang;  
Only Example of its Kind in World History of Bridges

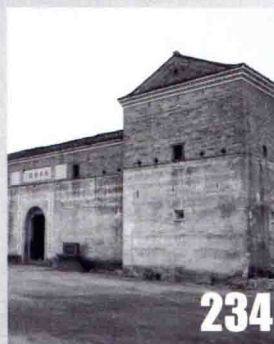


220

福建省泉州市南安红砖建筑  
Old Red-brick Houses of the Cais, Guangqiao Town, Nan'an Town, Quanzhou, Fujian

## 15 故土的呼唤 Summons of Hometown

中原移民南迁出洋脉络之印证 中西合璧闽南红砖文化之大成  
Migration from Central China to the South and Abroad; East-West Red-brick Culture  
Cultures



234

江西省赣州市龙南县客家围屋群  
Groups of Kejia Circular Houses, Longnan County, Ganzhou, Jiangxi

## 16 凝固的记忆 Fossilized Memories

客家文化鲜活的实物载体 中原远古习俗凝固的历史  
Rich Artifacts of Kejia Culture; Fossilized History of Ancient Customs



重庆市合川区钓鱼城遗址

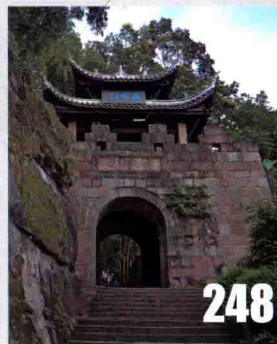
Diaoyu Town Ruins, Hechuan District, Chongqing

## 17 远逝的硝烟

Bygone Smoke of Gunpowder

冷兵器时代山城防御体系之典范 改变欧亚历史进程之古战场遗址

Cold Weapon Era Model Defense System; Former Sites of Battlefields that Changed Euro-Asian History



四川省甘孜州丹巴县甲居藏寨

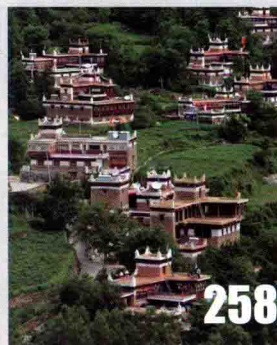
Jiaju Tibetan Village, Danba County, Ganzhizhou, Sichuan

## 18 空谷佳人

Beautiful Valley

东女故国之都城 嘉绒藏居之典范

The Capital of the Women's Kingdom; An Exemplary Tibetan Residences



云南红河州元阳县哈尼梯田

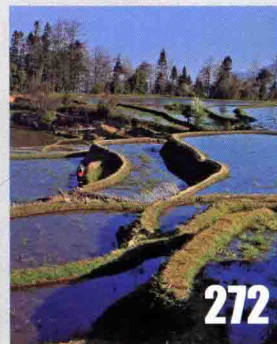
Hani Terraced Fields, Yuanyang County, Honghe Prefecture, Yunnan

## 19 哈尼，哈尼

Hani, Hani

人工湿地的典范 稻作文明的杰作

A Typical Artificial Wetland; A Masterpiece of Paddy Civilization



四川省甘孜州丹巴县梭坡碉楼

Suopo Watchtowers, Danba County, Ganzhi Prefecture, Sichuan

## 20 耸立天空的族谱

Outstanding Family Tree

石头写就的羌族人文史书

The History of the Qiang People, Written in Stones

